



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 3.3.2008  
KOM(2008) 73 slutlig/2

2008/0053 (CNS)

Corrigendum  
Ce document annule et remplace le COM(2008)73 du 13.2.2008  
Concerne toutes les versions.

Förslag till

## **RÅDETS FÖRORDNING**

**om tillämpningen av protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott som är  
fogat till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen**

(kodifierad version)

(framlagt av kommissionen)

## MOTIVERING

1. Inom ”Medborgarnas Europa” fäster kommissionen stor vikt vid att gemenskapsrätten förenklas och förtydligas så att den blir mer tillgänglig och begriplig för medborgarna och därmed ger dem nya möjligheter och tillfällen att utöva de särskilda rättigheter som de kan åberopa.

Ett hinder för att uppnå detta mål är dock att ett stort antal bestämmelser som har ändrats flera gånger och ofta på ett väsentligt sätt finns spridda i såväl den ursprungliga rättsakten som i senare ändringsrättsakter. För att kunna fastställa vilka bestämmelser som gäller fordras därför att ett stort antal rättsakter kontrolleras och jämförs.

Gemenskapsrättens klarhet och överskådlighet är därför beroende av att ofta ändrade bestämmelser kodifieras.

2. Genom sitt beslut av den 1 april 1987 gav kommissionen<sup>1</sup> sina avdelningar i uppdrag att kodifiera rättsakter senast efter det att de ändrats för tionde gången, samtidigt som den underströk att detta var en minimiregel, och att avdelningarna i syfte att uppnå en klar och begriplig gemenskapslagstiftning borde sträva efter att med ännu kortare mellanrum kodifiera de texter som de har ansvar för.
3. Detta bekräftades i ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Edinburgh<sup>2</sup> i december 1992, där också betydelsen av en kodifiering betonades, eftersom den garanterar rättssäkerhet i fråga om vilken lag som är tillämplig vid en viss tidpunkt i en viss fråga.

Kodifieringen ska genomföras i enlighet med gemenskapens normala lagstiftningsförfarande.

Eftersom rättsakterna inte får ändras i sak vid en kodifiering har Europaparlamentet, rådet och kommissionen i ett interinstitutionellt avtal av den 20 december 1994 enats om en påskyndad arbetsmetod i syfte att snabbt kunna anta kodifierade rättsakter.

4. Detta förslag avser en kodifiering av rådets förordning (EG) nr 3605/93 av den 22 november 1993 om tillämpningen av protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott som är fogat till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen<sup>3</sup>. Den nya förordningen ersätter de olika rättsakter som omfattas av kodifieringen<sup>4</sup>. Förslaget följer de kodifierade texterna vad beträffar innehållet i sak och begränsar sig därmed till att föra samman texterna, vilket innebär att de ändringar som krävs till följd av kodifieringen endast är av formell karaktär.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Se bilaga 3 till del A i slutsatserna.

<sup>3</sup> Genomförd i enlighet med kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet – Kodifiering av gemenskapens regelverk, KOM(2001) 645 slutlig.

<sup>4</sup> Bilaga I till detta förslag.

5. Detta förslag till kodifiering har utarbetats på grundval av en föregående konsolidering på alla officiella språk av texten i förordning (EG) nr 3605/93 och i ändringsrättsakterna, som genomförts av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer med hjälp av ett databehandlingssystem. I de fall artiklarna har numererats om framgår förhållandet mellan de gamla och de nya artikelnumren av en tabell i bilaga II till den kodifierade förordningen.

---

↓ 3605/93 (anpassad)



2008/0053 (CNS)

Förslag till

## RÅDETS FÖRORDNING

### om tillämpningen av protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott som är fogat till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel  104.14 ,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>2</sup>,

med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande<sup>3</sup>, och

av följande skäl:

---

↓

- (1) Rådets förordning (EG) nr 3605/93 av den 22 november 1993 om tillämpningen av protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott som är fogat till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen<sup>4</sup> har ändrats flera gånger<sup>5</sup> på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.

---

<sup>1</sup> EUT C [...], [...], s. [...].

<sup>2</sup> EUT C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> EUT C [...], [...], s. [...].

<sup>4</sup> EGT L 332, 31.12.1993, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2103/2005 (EUT L 337, 22.12.2005, s. 1).

<sup>5</sup> Se bilaga I.

---

↓ 3605/93 skäl 1 (anpassad)

- (2) Definitionerna av begreppen *offentlig*, *underskott*, och *investering* fastställs i protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott genom en hänvisning till det europeiska nationalräkenskapssystemet (ENS)  , som ersatts av det europeiska national- och regionalräkenskapssystemet i gemenskapen (antaget genom [rådets] förordning (EG) nr [2223/96] av den [25 juni 1996] om det europeiska national- och regionalräkenskapssystemet i gemenskapen och nedan kallat *ENS 95*)<sup>6</sup>. Det krävs exakta definitioner med hänvisningar till klassificeringskoderna i ENS  95 . Dessa definitioner kan komma att ses över i samband med den nödvändiga harmoniseringen av nationell statistik eller av andra skäl.

---

↓ 3605/93 skäl 2 och 475/2000 skäl 2 (anpassad)

- (3) Definitionen av *skuld* i protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott bör utvidgas genom en hänvisning till klassificeringskoderna i ENS  95. För finansiella derivat, såsom dessa definieras i ENS 95, finns det inte något nominellt värde motsvarande det för de övriga skuldinstrumenten. Av den anledningen får de finansiella derivaten inte medräknas bland de skuldförbindelser som utgör den offentliga sektorns skuldsättning vid tillämpningen av protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott .

---

↓ 351/2002 skäl 3 (anpassad)

- (4)  Enligt ENS 95 ska  ränteströmmar som  grundar sig på  swapkontrakt och framtida räntesäkringsavtal (FRA)  klassificeras  på kontot för finansiella transaktioner  och kräva  särskild behandling  vad gäller  de uppgifter som överförs  enligt  förfarandet vid alltför stora underskott.

---

↓ 475/2000 skäl 3

- (5) I ENS 95 ges en detaljerad definition av bruttonationalprodukten till marknadspris, vilken lämpar sig för beräkning av kvoten mellan den offentliga sektorns underskott respektive den offentliga sektorns skuldsättning och bruttonationalprodukten enligt artikel 104 i fördraget.

---

<sup>6</sup>  EGT L [310], [30.11.1996], s. [1. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1267/2003 (EUT L 180, 18.7.2003, s. 1).] .

---

↓ 475/2000 skäl 4 (anpassad)

- (6) Den offentliga sektorns konsoliderade ränteutgifter är en viktig indikator för övervakningen av budgetsituationen i medlemsstaterna. Ränteutgifterna är till sin natur kopplade till den offentliga sektorns skuldsättning. Den offentliga skuld som medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om ska vara konsoliderad inom den offentliga sektorn. Nivåerna för den offentliga sektorns skuldsättning och ränteutgifterna  bör  vara jämförbara. I beskrivningen av metodiken i ENS 95 (punkt [1.58]) erkänns att för vissa former av analys är konsoliderade summor mer meningsfulla än generella bruttovärden.

---

↓ 3605/93 skäl 4

- (7) I enlighet med protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott ska kommissionen tillhandahålla det statistiska underlag som ska användas vid det förfarandet.

---

↓ 2103/2005 skäl 2

- (8) Uppdraget som statistikmyndighet utövas för kommissionens räkning i detta avseende av Eurostat. Som den tjänstegren inom kommissionen som fått i uppdrag att framställa gemenskapsstatistik för kommissionens räkning ska Eurostat utföra sina uppgifter i enlighet med principerna om opartiskhet, tillförlitlighet, relevans, kostnadseffektivitet, statistikens förtrolighet och insyn, i enlighet med kommissionens beslut 97/281/EG av den 21 april 1997 om Eurostats uppgift vad gäller framställning av gemenskapsstatistik<sup>7</sup>. Medlemsstaternas och gemenskapens statistikmyndigheters genomförande av kommissionens rekommendation av den 25 maj 2005 om medlemsstaternas och gemenskapens statistikmyndigheters oberoende, integritet och ansvar bör stärka principen om yrkesmässigt oberoende, resursernas tillräcklighet och de statistiska uppgifternas kvalitet.

---

↓ 3605/93 skäl 5 (anpassad)

- (9) Det behövs detaljerade regler för att medlemsstaterna snabbt och regelbundet ska kunna underrätta kommissionen  (Eurostat)  om sina förväntade och faktiska underskott och om sin skuldnivå.

---

<sup>7</sup> EGT L 112, 29.4.1997, s. 56.

---

↓ 3605/93

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

### Definitioner

---

↓ 475/2000 artikel 1 punkt 1  
(anpassad)

#### Artikel 1

1. I protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott och i denna förordning ska begreppen i punkterna ☒ 2 till 6 ☒ definieras i enlighet med det europeiska national- och regionalräkenskapssystemet i gemenskapen (nedan benämnt *ENS 95*), antaget genom förordning (EG) nr [2223/96]. Koderna inom parentes hänför sig till ENS 95.

---

↓ 475/2000 artikel 1 punkt 1  
→<sub>1</sub> 351/2002 artikel 1 punkt 1  
→<sub>2</sub> 351/2002 artikel 1 punkt 2

2. Med *offentlig* avses offentlig sektor (S.13), som indelas i undersektorerna staten (S.1311), delstater (S.1312), kommuner (S.1313) och socialförsäkring (S.1314), med undantag av kommersiell verksamhet enligt definitionen i ENS 95.

Uteslutandet av kommersiell verksamhet innebär att offentlig sektor (S.13) endast omfattar institutionella enheter vars huvuduppgift är icke-kommersiell tjänsteproduktion.

3. Med *underskottet (överskottet) i den offentliga sektorns finanser* avses den offentliga sektorns (S.13) nettoupplåning (finansiella sparande) (→<sub>1</sub> EDP B.9 ←) enligt definitionen i ENS 95. De räntebelopp som ingår i underskottet i den offentliga sektorns finanser är räntorna (→<sub>2</sub> EDP D.41 ←) enligt definitionen i ENS 95.

4. Med *offentliga investeringar* avses den offentliga sektorns (S.13) fasta bruttoinvesteringar (P.51) enligt definitionen i ENS 95.

5. Med *den offentliga sektorns skuld* avses den samlade bruttoskuld till nominellt värde som är utestående vid årets utgång inom den offentliga sektorn (S.13), med undantag av de skuldförbindelser för vilka den offentliga sektorn (S.13) innehar därtill svarande tillgångar.

Den offentliga sektorns skuld består av den offentliga sektorns skuldförbindelser inom följande kategorier: sedlar, mynt och inlåning (AF.2), värdepapper andra än aktier, exklusive finansiella derivat (AF.33) samt lån (AF.4), enligt definitionerna i ENS 95.

Det nominella värdet av en skuldförbindelse som är utestående vid årets utgång är det därpå angivna värdet.

Det nominella värdet av en indexerad skuldförbindelse motsvarar det därpå angivna värdet justerat för ändringen av kapitalbeloppet till följd av indexförändringen vid årets slut.

Skuldförbindelser i utländsk valuta, eller växlade från en utländsk valuta genom ingångna avtal till en eller flera andra utländska valutor, ska omräknas till de andra utländska valutorna enligt den kurs som överenskommits i dessa avtal och omräknas till nationell valuta enligt den representativa marknadskurs som gällde på årets sista arbetsdag.

Skuldförbindelser i nationell valuta och växlade genom ingångna avtal till en utländsk valuta, ska omräknas till den utländska valutatan enligt den kurs som överenskommits i dessa avtal och omräknas till nationell valuta enligt den representativa marknadskurs som gällde på årets sista arbetsdag.

Skuldförbindelser i utländsk valuta och växlade till nationell valuta genom ingångna avtal ska omräknas till nationell valuta enligt den kurs som överenskommits i dessa avtal.

---

↓ 475/2000 artikel 1 punkt 1  
(anpassad)

6. Med *bruttonationalprodukt* ☒ avses ☒ bruttonationalprodukten till marknadspris i löpande priser (BNP mp) (B.1\*g) enligt definitionen i ENS 95.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 1

## Artikel 2

1. Med uppgifter om nivån på det förväntade offentliga underskottet och den förväntade offentliga skuldnivån avses de uppgifter som medlemsstaterna fastställt för det innevarande året. De ska vara de senaste officiella prognoserna och beakta de senaste budgetbesluten och den ekonomiska utvecklingen och de ekonomiska utsikterna. De bör utarbetas så kort tid som möjligt innan tidsfristen för rapportering löper ut.

2. Med uppgifter om det faktiska offentliga underskottet och den faktiska offentliga skuldnivån avses beräknade, preliminära, till hälften slutförda eller slutgiltiga resultat för ett tidigare år. De förväntade uppgifterna ska tillsammans med de faktiska uppgifterna bilda en enhetlig tidsserie när det gäller definitionerna och begreppen.



## KAPITEL II

### Regler och tillämpningsområde för meddelande av sifferuppgifter

#### Artikel 3

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 2  
(anpassad)

1. Medlemsstaterna  ska  underrätta kommissionen  (Eurostat)  om sina förväntade och faktiska offentliga underskott och om sin offentliga skuldnivå två gånger om året, första gången före den 1 april det innevarande året (år n) och andra gången före den 1 oktober år n.

Medlemsstaterna ska informera kommissionen  (Eurostat)  om vilka nationella myndigheter som är ansvariga för rapporteringen om förfarandet vid alltför stora underskott.

2. Före den 1 april år n ska medlemsstaterna

- a) underrätta kommissionen  (Eurostat)  om sina förväntade offentliga underskott för år n, den senaste uppskattningen av sina faktiska offentliga underskott för år n-1 och sina faktiska offentliga underskott för åren n-2, n-3 och n-4,
- b) samtidigt förse kommissionen  (Eurostat)  med de förväntade uppgifterna för år n och de faktiska uppgifterna om motsvarande budgetunderskott i de offentliga räkenskaperna för åren n-1, n-2, n-3 och n-4 enligt den mest använda definitionen i den egna medlemsstaten och med siffror som förklarar sambandet mellan budgetunderskottet i de offentliga räkenskaperna och det offentliga underskottet för under  sektor  S.1311,
- c) samtidigt förse kommissionen  (Eurostat)  med de faktiska uppgifterna om motsvarande rörelsemedel för åren n-1, n-2, n-3 och n-4 och med siffror som förklarar sambandet mellan varje offentlig under  sektors  rörelsemedel och det offentliga underskottet för under  sektorerna  S.1312, S.1313 och S.1314,
- d) underrätta kommissionen  (Eurostat)  om den förväntade offentliga skuldnivån i slutet av år n och den faktiska offentliga skuldnivån i slutet av åren n-1, n-2, n-3 och n-4,
- e) samtidigt förse kommissionen  (Eurostat)  med siffror för åren n-1, n-2, n-3 och n-4 som klargör hur det offentliga underskottet och andra relevanta faktorer har bidrag till variationen i den offentliga skuldnivån, fördelat efter under  sektor .

### 3. Före den 1 oktober år n ska medlemsstaterna

- a) underrätta kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ om uppdateringen av det förväntade offentliga underskottet för år n och de faktiska offentliga underskotten för åren n-1, n-2, n-3 och n-4 samt uppfylla kraven i punkt 2 b och c,
- b) underrätta kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ om uppdateringen av den förväntade offentliga skuldnivån i slutet av år n och den faktiska offentliga skuldnivån i slutet av åren n-1, n-2, n-3 och n-4 samt uppfylla kraven i punkt 2 e.

---

↓ 3605/93 (anpassad)

4. De siffror för det förväntade underskottet i den offentliga sektorns finanser som meddelats kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ i enlighet med punkterna 2 och 3 ska uttryckas i nationell valuta och avse budgetår.

De siffror för det faktiska underskottet i den offentliga sektorns finanser och den faktiska nivån för den offentliga sektorns skuldsättning som meddelats kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ i enlighet med punkterna 2 och 3 ska uttryckas i nationell valuta och avse kalenderår, förutom de uppdaterade uppskattningarna för år n-1 som får avse budgetår.

Om budgetåret inte sammanfaller med kalenderåret ska medlemsstaterna också meddela kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ de faktiska beloppen för underskotten i den offentliga sektorns finanser och den faktiska nivån för den offentliga sektorns skuldsättning uttryckt i budgetår för de två budgetår som föregår det innevarande budgetåret.

---

↓ 3605/93 (anpassad)  
→<sub>1</sub> 475/2000 artikel 1 punkt 3

#### *Artikel 4*

Medlemsstaterna ska lämna kvantitativa uppgifter till kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ om sina offentliga investeringar →<sub>1</sub> och ränteutgifter (konsoliderade) ← enligt det förfarande som anges i artikel 43.1, 3.2 och 3.3.

#### *Artikel 5*

Medlemsstaterna ska lämna en prognos över sin bruttonationalprodukt till kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ för år n samt uppgift om den faktiska bruttonationalprodukten för åren n-1, n-2, n-3 och n-4 inom de tidsfrister som anges i artikel 3.1.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 3 (anpassad)
---

#### *Artikel 6*

1. Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ om varje betydande revidering av redan rapporterade uppgifter om faktiskt och förväntat offentligt underskott och faktisk och förväntad offentlig skuldnivå, så snart dessa uppgifter blir tillgängliga.
2. Betydande revideringar av redan rapporterade uppgifter om det faktiska underskottet och den faktiska skuldnivån ska nogra dokumenteras. Under alla omständigheter ska revideringar som resulterar i att referensvärdena enligt protokollet ☒ om förfarandet vid alltför stora underskott ☒ överskrids eller revideringar som innebär att en medlemsstats uppgifter inte längre överskrider referensvärdena rapporteras och nogra dokumenteras.

#### *Artikel 7*

Medlemsstaterna ska offentliggöra de uppgifter om det faktiska underskottet och den faktiska skuldnivån och andra uppgifter för tidigare år som rapporterats in till kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ i enlighet med artiklarna 3 till 6.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4
-------------------------------

### **KAPITEL III**

## **Uppgifternas kvalitet**

#### *Artikel 8*

1. Kommissionen (Eurostat) ska regelbundet bedöma kvaliteten på både de faktiska uppgifter som medlemsstaterna rapporterar och de enligt ENS 95 sammanställda offentliga sektorsräkenskaper som utgör underlaget (nedan kallade *de offentliga räkenskaperna*). För att de faktiska, statistiska uppgifterna ska anses hålla hög kvalitet krävs att de följer redovisningsreglerna och är fullständiga, tillförlitliga, aktuella och konsekventa. Bedömningen kommer att inriktas på områden som anges i medlemsstaternas förteckningar, exempelvis avgränsningen av den offentliga sektorn, klassificeringen av offentliga transaktioner och skulder samt tidpunkten för registrering.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4  
(anpassad)

2. Medlemsstaterna ska så snart som möjligt tillhandahålla kommissionen (Eurostat) de relevanta statistiska uppgifter som krävs för kvalitetsbedömningen, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna om statistikens förtrolighet i  rådets  förordning (EG) nr 322/97<sup>8</sup>.

Statistiska uppgifter enligt första stycket  ska  begränsas till de uppgifter som är absolut nödvändiga för att kontrollera efterlevnaden av bestämmelserna i det europeiska nationalräkenskapssystemet. Statistiska uppgifter ska särskilt omfatta

- a) uppgifter från nationalräkenskaperna,
- b) förteckningar,
- c) tabeller över anmälningar vid förfarandet vid alltför stora underskott,
- d) ytterligare frågeformulär och klargöranden i samband med dessa anmälningar.

Frågeformulärens form ska fastställas av kommissionen (Eurostat) efter samråd med kommittén för valuta-, finans och betalningsbalansstatistik.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4

3. Kommissionen (Eurostat) ska regelbundet rapportera till Europaparlamentet och rådet om kvaliteten på de faktiska uppgifter som rapporteras av medlemsstaterna. Rapporten ska innehålla en övergripande bedömning av i vilken mån de faktiska uppgifter som rapporteras av medlemsstaterna följer redovisningsreglerna och är fullständiga, tillförlitliga, aktuella och konsekventa.

#### *Artikel 9*

1. Medlemsstaterna ska tillhandahålla kommissionen (Eurostat) en detaljerad förteckning över de metoder, förfaranden och källor som används för att sammanställa uppgifterna om det faktiska underskottet och den faktiska skuldnivån i de offentliga finanserna och de offentliga räkenskaper som utgör underlaget.

2. Förteckningarna ska sammanställas i enlighet med riktlinjer som kommissionen (Eurostat) har antagit efter samråd med kommittén för valuta-, finans- och betalningsbalansstatistik.

3. Så snart medlemsstaternas metoder, förfaranden och källor för att sammanställa de statistiska uppgifterna har ändrats ska förteckningarna uppdateras.

4. Medlemsstaterna ska offentliggöra sina förteckningar.

---

<sup>8</sup> EGT L 52, 22.2.1997, s. 1.

5. De frågor som avses i punkterna 1, 2 och 3 kan tas upp vid de besök som nämns i artikel 11.

#### Artikel 10

1. Om det råder tvivel om hur redovisningsreglerna enligt ENS 95 ska genomföras, ska den berörda medlemsstaten begära ett förtydligande från kommissionen (Eurostat). Kommissionen (Eurostat) ska utan dröjsmål granska ärendet och underrätta den berörda medlemsstaten och vid behov kommittén för valuta-, finans- och betalningsbalansstatistik om sitt förtydligande.

2. I fall som kommissionen eller den berörda medlemsstaten anser vara särskilt invecklade eller av allmänt intresse ska kommissionen (Eurostat) fatta ett beslut efter samråd med kommittén för valuta-, finans- och betalningsbalansstatistik. Kommissionen (Eurostat) ska offentliggöra besluten tillsammans med kommitténs yttrande, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna om statistikens förtrolighet i förordning (EG) nr 322/97.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4 (anpassad)
---

#### Artikel 11

1. Kommissionen (Eurostat) ska se till att det förs en kontinuerlig dialog med medlemsstaternas statistikmyndigheter. Kommissionen (Eurostat)  ska  därför genomföra såväl regelbundna dialogbesök som eventuella metodiska besök.

2. Syftet med dialogbesöken är att se över rapporterade uppgifter, utreda metodfrågor, diskutera de statistiska rutiner och källor som beskrivs i förteckningarna samt bedöma huruvida redovisningsreglerna följs. Dialogbesöken  ska  användas till att konstatera risker eller potentiella problem med de rapporterade uppgifternas kvalitet.

3. De metodiska besöken  ska  inte gå utöver det rent statistiska området. Detta  ska  avspeglas i sammansättningen av de delegationer som avses i artikel 12.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4
-------------------------------

Syftet med de metodiska besöken är att kontrollera de rutiner och offentliga räkenskaper som ligger till grund för de faktiska rapporterade uppgifterna och att dra detaljerade slutsatser om de rapporterade uppgifternas kvalitet, i enlighet med artikel 8.1.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4  
(anpassad)

Metodiska besök  ska  endast äga rum i de fall då det har konstaterats avsevärda risker eller potentiella problem med uppgifternas kvalitet, i synnerhet de metoder, begrepp och klassificeringar som tillämpas på de uppgifter som medlemsstaterna är skyldiga att rapportera.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4

4. När kommissionen (Eurostat) organiserar dialogbesök och metodiska besök i medlemsstaterna, ska den översända sina preliminära resultat till den berörda medlemsstaten för kommentarer.

### *Artikel 12*

1. När kommissionen (Eurostat) genomför sina metodiska besök i medlemsstaterna, får den begära bistånd av nationella redovisningsexperter som föreslås av andra medlemsstater på frivillig grund och av tjänstemän från andra avdelningar av kommissionen.

---

↓ 2103/2005 art 1 punkt 4  
(anpassad)

Förteckningen över de nationella redovisningsexperter av vilka kommissionen  (Eurostat)  får begära bistånd ska upprättas på grundval av förslag till kommissionen  (Eurostat)  från de nationella myndigheterna med ansvar för rapporteringen om alltför stora underskott.

2. Medlemsstaterna ska vidta alla åtgärder som krävs för att underlätta de metodiska besöken. Besöken  ska  inskränkas till de nationella myndigheter som deltar i rapporteringen i samband med förfarandet vid alltför stora underskott. Medlemsstaterna ska emellertid se till att de tjänsteavdelningar som direkt eller indirekt är inblandade i arbetet med de offentliga räkenskaperna och den offentliga skuldsättningen och vid behov de nationella myndigheter som har funktionellt ansvar för kontrollen av de offentliga räkenskaperna ger kommissionens tjänstemän eller de andra experter som avses i  punkt 1  det bistånd som behövs för att de ska kunna fullgöra sitt uppdrag, t.ex. tillhandahåller handlingar som styrker de angivna uppgifterna om det faktiska underskottet och den faktiska skuldsättningen i de offentliga finanserna och de offentliga räkenskaper som utgör underlaget. Sekretessbelagda uppgifter från det nationella statistiska systemet  ska  endast ges till kommissionen (Eurostat).

Utan att åsidosätta medlemsstaternas allmänna skyldighet att vidta alla åtgärder som krävs för att underlätta de metodiska besöken, ska  kommissionens (  Eurostats  )  samtalspartner för de metodiska besök som avses i första stycket i varje medlemsstat vara den myndighet som har ansvar för rapporteringen om alltför stora underskott.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4

3. Kommissionen (Eurostat) ska se till att tjänstemän och experter som deltar i dessa besök uppfyller alla krav på sakkunskap, yrkesmässigt oberoende och tystnadsplikt.

#### *Artikel 13*

Kommissionen (Eurostat) ska underrätta ekonomiska och finansiella kommittén om resultaten av dialogbesöken och de metodiska besöken, inklusive eventuella kommentarer från den berörda medlemsstaten om dessa resultat. Rapporterna tillsammans med de eventuella kommentarerna från den berörda medlemsstaten ska, efter att ha överlämnats till ekonomiska och finansiella kommittén, offentliggöras, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna om statistikens förtrolighet i förordning (EG) nr 322/97.

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4  
(anpassad)

## **KAPITEL IV**

### **Kommissionens ☒ (Eurostats) ☒ tillhandahållande av uppgifter**

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4

#### *Artikel 14*

1. Senast tre veckor efter den sista rapporteringsdag som avses i artikel 3.1 eller efter de revideringar som avses i artikel 6.1 ska kommissionen (Eurostat) tillhandahålla de uppgifter om det faktiska underskottet och den faktiska skuldsättningen som krävs för tillämpningen av protokollet om förfarandet vid alltför stora underskott. Uppgifterna ska tillhandahållas genom offentliggörande.

2. Kommissionen (Eurostat) får inte senarelägga tillhandahållandet av uppgifterna om det faktiska underskottet och den faktiska skuldsättningen i medlemsstaterna på grund av att en medlemsstat inte har rapporterat sina uppgifter.

#### *Artikel 15*

1. Kommissionen (Eurostat) får reservera sig mot kvaliteten på de faktiska uppgifter som medlemsstaterna rapporterar. Senast tre arbetsdagar före det planerade offentliggörandet ska kommissionen (Eurostat) underrätta den berörda medlemsstaten och ordföranden för ekonomiska och finansiella kommittén om att den har för avsikt att offentliggöra en reservation mot uppgifterna. Om frågan löses efter det att uppgifterna och reservationen har

offentliggjorts, ska det omedelbart därefter offentliggöras att reservationen har dragits tillbaka.

2. Kommissionen (Eurostat) får ändra de faktiska uppgifter som medlemsstaterna rapporterar och lägga fram de ändrade uppgifterna och en motivering till ändringen, om det är uppenbart att de faktiska uppgifter som medlemsstaterna rapporterat inte uppfyller kraven i artikel 8.1. Senast tre arbetsdagar före det planerade offentliggörandet ska kommissionen (Eurostat) underrätta den berörda medlemsstaten och ordföranden för ekonomiska och finansiella kommittén om att uppgifterna ändrats och om motiveringen till detta.

## KAPITEL V

### Allmänna bestämmelser

---

↓ 2103/2005 artikel 1 punkt 4  
(anpassad)

#### Artikel 16

1. Medlemsstaterna ska se till att de faktiska uppgifter som rapporteras till kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ tillhandahålls i enlighet med principerna i artikel 10 i förordning (EG) nr 322/97. I detta avseende ska de nationella statistiska myndigheterna ha ansvaret för att de rapporterade uppgifterna uppfyller kraven i artikel 1 ☒ i denna förordning ☒ och de redovisningsregler enligt ENS 95 som utgör underlaget.

2. Medlemsstaterna ska vidta lämpliga åtgärder för att se till att de tjänstemän som ansvarar för rapportering av de faktiska uppgifterna till kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ och för de offentliga räkenskaper som utgör underlaget handlar i enlighet med principerna i artikel 10 i förordning (EG) nr 322/97.

#### Artikel 17

Om ENS 95 revideras eller om metoderna däri ändras efter beslut av Europaparlamentet och rådet eller kommissionen i enlighet med bestämmelserna om behörighet och förfaranden i fördraget och förordning (EG) nr [2223/96], ska kommissionen införa de nya hänvisningarna till ENS 95 i artiklarna 1 och 3 ☒ i den här förordningen ☒.

---

↓

#### Artikel 18

Förordning (EG) nr 3605/93 ska upphöra att gälla.



Hänvisningar till den upphävda förordningen ska anses som hänvisningar till denna förordning och ska läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga II.

*Artikel 19*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den

*På rådets vägnar*  
*Ordförande*



## **BILAGA I**

### **Upphävd förordning och en förteckning över dess efterföljande ändringar**

Rådets förordning (EG) nr 3605/93	(EGT L 332, 31.12.1993, s. 7)
Rådets förordning (EG) nr 475/2000	(EGT L 58, 3.3.2000, s. 1)
Kommissionens förordning (EG) nr 351/2002	(EGT L 55, 26.2.2002, s. 23)
Rådets förordning (EG) nr 2103/2005	(EUT L 337, 22.12.2005, s. 1)

---

## **BILAGA II**

### **JÄMFÖRELSETABELL**

Förordning (EG) nr 3605/93	Denna förordning
Avsnitt 1	Kapitel I
Artikel 1.1 till 1.5	Artikel 1.1 till 1.5
Artikel 2	Artikel 1.6
Artikel 3	Artikel 2
Avsnitt 2	Kapitel II
Artikel 4.1	Artikel 3.1
Artikel 4.2 första till femte strecksatserna	Artikel 3.2 a till e
Artikel 4.3 första och andra strecksatserna	Artikel 3.3 a och b
Artikel 4.4	Artikel 3.4
Artikel 5	Artikel 4
Artikel 6	Artikel 5
Artikel 7	Artikel 6
Artikel 8	Artikel 7
Avsnitt 2a	Kapitel III
Artikel 8a.1	Artikel 8.1
Artikel 8a.2 första stycket	Artikel 8.2 första stycket
Artikel 8a.2 andra stycket första till fjärde strecksatserna	Artikel 8.2 andra stycket a till d
Artikel 8a.2 tredje stycket	Artikel 8.2 tredje stycket
Artikel 8a.3	Artikel 8.3
Artikel 8b	Artikel 9
Artikel 8c	Artikel 10
Artikel 8d första stycket första och andra meningarna	Artikel 11.1

Artikel 8d första stycket tredje meningen	Artikel 11.3 tredje stycket
Artikel 8d andra stycket första och andra meningarna	Artikel 11.2
Artikel 8d andra stycket tredje meningen	Artikel 11.3 andra stycket
Artikel 8d andra stycket fjärde och femte meningarna	Artikel 11.3 första stycket
Artikel 8d tredje stycket	Artikel 11.4
Artikel 8e	Artikel 12
Artikel 8f	Artikel 13
Avsnitt 2b	Kapitel IV
Artikel 8g	Artikel 14
Artikel 8h	Artikel 15
Avsnitt 2c	Kapitel V
Artikel 8i	Artikel 16
Artikel 8j	Artikel 17
_____	Artikel 18
_____	Artikel 19
_____	Bilaga I
_____	Bilaga II